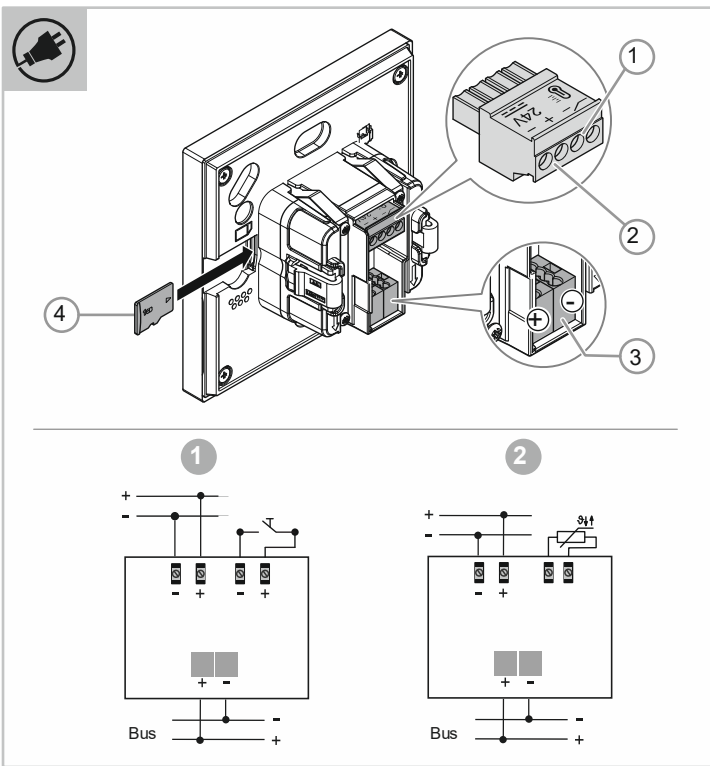
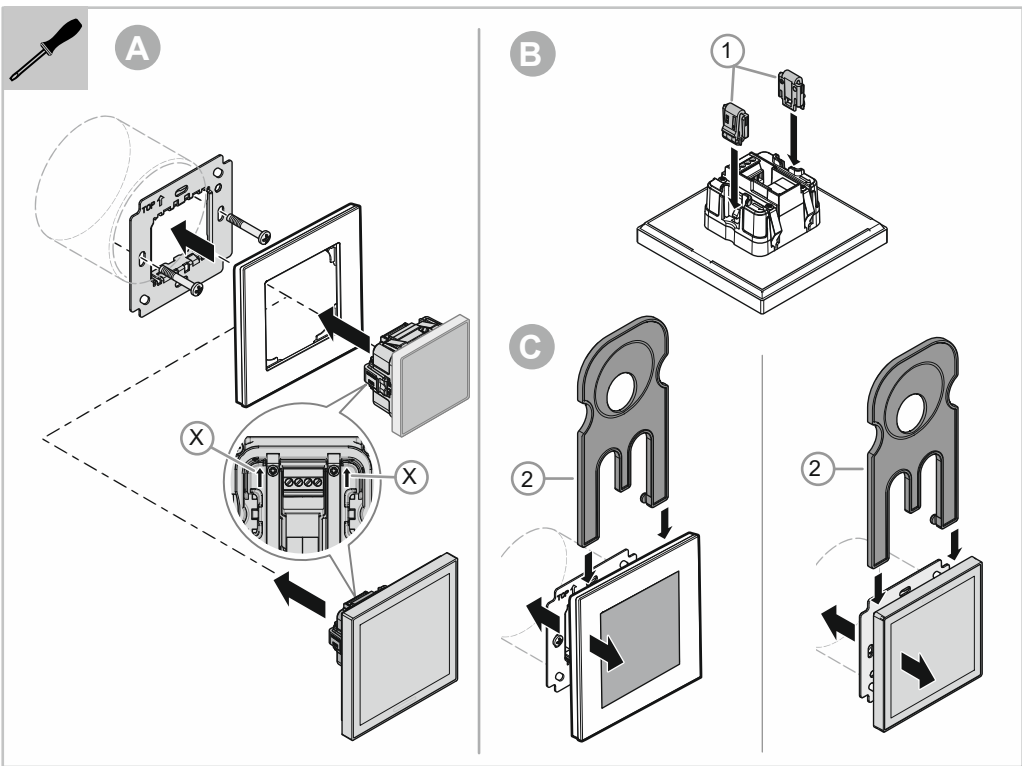
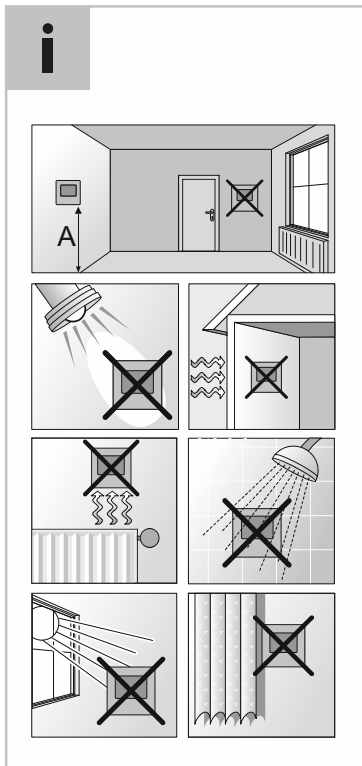




SD/U12.55.11-825
SD/U12.63.11-825
SD/U12.70.11-4015
RT/U12.86.11-811
RT/U12.86.11-825

DE EN NL



Deutsch

2.4" Display 63 Busch-RoomTouch® 4"

GEFAHR
Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.
– Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
– Arbeiten am 110 – 240 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Systemeinbindung und Inbetriebnahme unter <https://BUSCH-JAEGER.de> oder durch Scannen des QR-Codes.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Displays sind multifunktionale Raumsteuerungsdisplays zur Visualisierung und Bedienung von Gebäudefunktionen in Busch-Installationsbus® KNX und Busch-free@home®-Systemen. Die Geräte sind als rahmenbasierte und Einzel-Displays (von 2,4" bis 4,0") verfügbar. Der Rahmen der Designreihe muss mit dem 2,4"-Display eingebaut werden (z.B. solo, future, axcent usw.).

- Ausführliche Informationen zum Funktionsumfang befinden sich in den jeweiligen Technischen Handbüchern zu den Gerätetypen (siehe QR-Code in dieser Anleitung).

Technische Daten

Bus: (KNX und Busch-free@home®)	21 - 32 V ~
Busteilnehmer:	1 (7,5 mA)
Stromversorgung (SELV): (z.B. REG-Netzteil CP-D 24/2,5)	20 - 32 V ~

Nennstrom:	24 V ~, 75 mA for 2.4" 24 V ~, 100 mA for 4"
Bus- und Stromanschluss:	Busanschlussklemme: 0,6 - 0,8 mm Leitungstyp: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Abisolierung: 5 – 6 mm
Übertragungsprotokoll:	KNX (TP, S) Busch-free@home® (TP)
Micro SD-Kartenleser:	microSD, microSDHC, microSDXC (SD-Karte nicht im Lieferumfang)
Dateisystem:	FAT32
Interner Temperatursensor:	Ja
Externer Temperatursensor:	PT1000 oder 6226/T (nicht im Lieferumfang enthalten), maximale Kabellänge 10 m
Schutzgrad:	IP20
Umgebungstemperatur:	-5 °C ... +45 °C
Lagertemperatur:	-20 °C ... +70 °C



Anschluss

Vorsicht
– Auf korrekte Polarität achten.
– Der Netzanschluss [2] und der Anschluss für den Temperatursensor/Binäreingang [1] dürfen keinesfalls verwechselt werden! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden (siehe auch Zeichnungen/Informationen direkt am Steckverbinder).
– Nur passive Signale ohne eigene Stromversorgung an den Anschluss für den Temperatursensor/Binäreingang anlegen.

- Anschluss für Temperatursensor/Binäreingang
- Netzanschluss
- Busverbinder
- Steckplatz für Micro-SD-Karte

Die Kabelverbindung zum Bussystem kann hergestellt werden durch:

- KNX Twisted-Pair
 - Busch-free@home® Twisted-Pair
- Bitte Schaltplan beachten. Ein weiterer Raumtemperatursensor oder ein Binäreingang kann angeschlossen werden.

Achtung
Es dürfen nur Leitungen mit Sicherheitskleinspannung (SELV) in die Unterputzdose geführt werden.
– Anschluss gemäß Anschlussplan vornehmen.

- Anschlussplan mit Binäreingang
- Anschlussplan mit Temperatursensor



Information

[A] Einbauhöhe 1,50 m (4,9 Fuß).



Montage

Hinweis

Ein Entnahmeschutz [B] ist wahlweise verfügbar. Für den Entnahmeschutz müssen die Klemmen [1] vor dem Einbau eingesetzt werden.

Einbau [A]

Der beiliegende Tragring ist auf die jeweilige UP-Montagedose (BS, VDE, CH) abgestimmt. Die Montage erfolgt über ein Verschrauben des Tragrings mit der Standard-UP-Montagedose.

Montageausrichtung

Bei der Montage des Displays müssen die Pfeile [X] auf der Rückseite nach oben zeigen.

Entnahmeschutz [B]/[C] (nicht im Lieferumfang)

- Entnahmeschutz für Bedienelemente
TZE/U.0.11.CK

- Entnahmeschutzwerkzeug
TZW/U.0.11.CK

Die Demontage [C] des Geräts erfolgt mit dem Entnahmeschutzwerkzeug [2].

Inbetriebnahme

Die Inbetriebnahme für KNX TP erfolgt über die Engineering Tool Software (ETS) in Verbindung mit der ETS-App.

- "ABB Touch DCA" für den Busch-RoomTouch® 4" oder das 4" Display
 - "ABB DCA LC-Display" für das 2,4" Display
- Für die Inbetriebnahme muss der Programmiermodus auf dem Display aktiviert werden.
– Wählen Sie **Systemeinstellungen - Inbetriebnahme** und aktivieren Sie das Kontrollkästchen „**Programmiermodus aktivieren**“.

Die Inbetriebnahme für Busch-free@home® Twisted-Pair erfolgt über Busch-free@home® System Access Point.

- Ausführliche Informationen zu Inbetriebnahme und Parametrierung entnehmen Sie dem Produkthandbuch (siehe QR-Code).
- Verwenden Sie immer die aktuelle Firmware-Version. Die aktuellen Download-Dateien zum Firmware-Update befinden sich im elektronischen Katalog (<https://www.busch-jaeger.de/online-katalog/>). Die Firmware des Geräts wird über die SD-Karte aktualisiert. Detaillierte Beschreibung siehe Produkthandbuch (siehe QR-Code).



Einstellung und Bedienung

Detaillierte Informationen über die Einstellung und Bedienung befinden sich im jeweiligen Technischen Handbuch.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tel.: +49 2351 956-1600;
<https://BUSCH-JAEGER.de>

Hinweis

Endnutzer sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Hausmüll, sondern getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Das regelmäßig abgebildete Symbol einer

durchgestrichenen Mülltonne weist auf diese Verpflichtung hin. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Vertreiber für Elektro- und Elektronikgeräte sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind unter den in § 17 Abs. 1 und Abs. 2

ElektroG genannten Voraussetzungen verpflichtet, unentgeltlich Altgeräte zurückzunehmen. Sollte das Altgerät personenbezogene Daten enthalten, ist der Endnutzer vor der Abgabe selbst für deren Löschung verantwortlich. Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Altkumulatoren, die

nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und sie einer separaten Sammlung zuzuführen. Dies gilt nicht, wenn Altgeräte zur Wiederverwendung abgegeben werden.

English

2.4" (6.10 cm) Display 63 Busch RoomTouch® 4"

DANGER
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.
– Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
– Permit work on the 110 – 240 V mains network to be carried out only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information and information regarding system integration and commissioning can be found under www.BUSCH-JAEGER.de or by scanning the QR code.

Intended use

The displays are multifunctional room control displays for visualizing and operating building functions in Busch-Installationsbus® KNX and Busch-free@home® systems. The devices are available as frame-based and single displays (ranging from 2.4" to 4.0"). The frame of the design range must be installed with the 2.4" display (e.g. solo, future, axcent, etc.).

- Detailed information about the range of functions is contained in the respective technical manuals of the device types (see the QR code in this manual).

Technical data

Bus: (KNX and Busch-free@home®)	21 - 32 V ~
Bus subscribers:	1 (7.5 mA)
Power supply (SELV): (e.g. MDRC power pack CP-D 24/2.5)	20 - 32 V ~

Rating current:	24 V ~, 75 mA for 2.4" 24 V ~, 100 mA for 4"
Bus and power connection:	Bus connection terminal: 0.6 - 0.8 mm Line type: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0.8 mm Wire stripping: 5 - 6 mm
Transmission protocol:	KNX (TP, S) Busch-free@home® (TP)
Micro SD card reader:	– microSD, microSDHC, microSDXC (SD card not included in delivery)
File System:	FAT32
Internal temperature sensor:	Yes
External temperature sensor:	PT1000 or 6226/T (not included in delivery), max. cable length 10 m
Protection:	IP20
Ambient temperature:	-5°C - +45°C
Storage temperature:	-20°C - +70°C



Connection

Caution
– Observe correct polarity.
– The power input connector [2] and the temperature sensor/binary input connector [1] must not be confused under any circumstances. Otherwise, the device may be damaged (see also the drawings/information directly on the connector).
– Apply only passive signals without own power supply to temperature sensor/binary input connector.

- Temperature sensor/binary input connector
- Power input connector
- Bus connector
- Micro SD card slot

The wired connection to the bus system can be established by:

- KNX Twisted Pair
 - Busch-free@home® Twisted pair
- Please refer to the wiring diagram. An additional room temperature sensor or a binary input can be connected.

Attention
Only wires with Safety Extra Low Voltage (SELV) are allowed to be fed into the flush-mounted box.
– Establish the connections according to the connection diagram.

- Wiring diagram with binary input
- Wiring diagram with temperature sensor



Information

[A] Installation height 1.50 m (4.9 feet).



Mounting

Note

A removal protection [B] is optionally available. For removal protection, the clamps [1] must be inserted before installation.

Installation [A]

The enclosed support ring is attuned to the respective flush-mounted installation box (BS, VDE, CH). Mounting is carried out by screwing the support ring together with the standard flush-mounted installation box.

Alignment for mounting

When mounting the display, the arrows [X] on the back must point upwards.

Removal protection [B] / [C] (Not included in delivery)

- Removal protection for control elements
TZE/U.0.11.CK

- Removal protection tool
TZW/U.0.11.CK

Dismantling [C] of the device is carried out with the Removal protection tool [2].

Commissioning

Commissioning for KNX TP is made via the Engineering Tool Software (ETS) in combination with an ETS App.

- "ABB Touch DCA" for Busch RoomTouch® 4" or 4" display
- "ABB DCA LC-Display" for the 2.4" display

For commissioning, you have to activate the programming mode in the display.

- Choose **System Settings - Commissioning** and activate the Check box "**Activate programming mode**".

Commissioning for Busch-free@home® Twisted Pair is made via the Busch-free@home® System Access Point.

- Detailed information on commissioning and parameterisation is available in the product manual (see QR code).
- Always use the current firmware version. The latest download files for the firmware update are located in the electronic catalogue (www.busch-jaeger-catalogue.com). The firmware is updated via the SD card. For a detailed description, see the product manual (see QR Code).

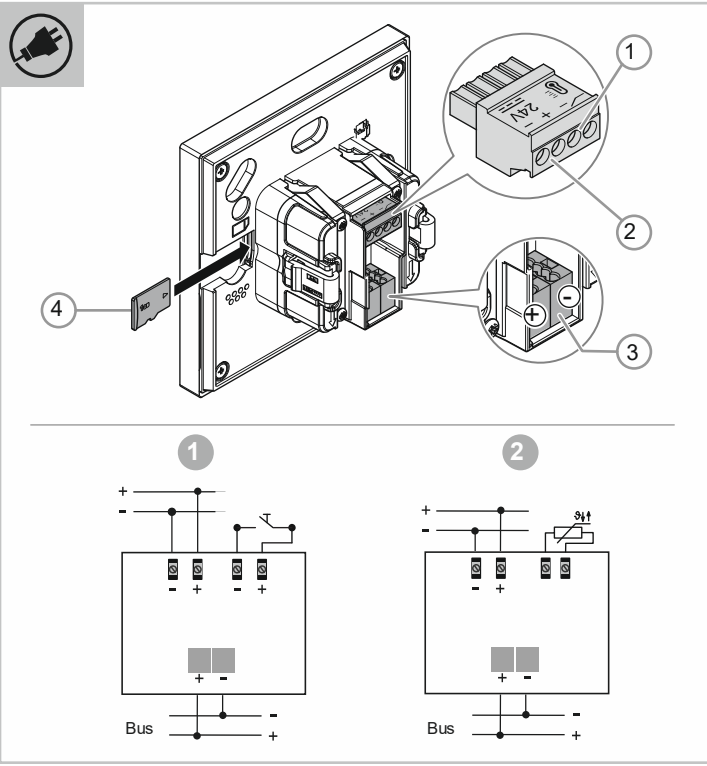
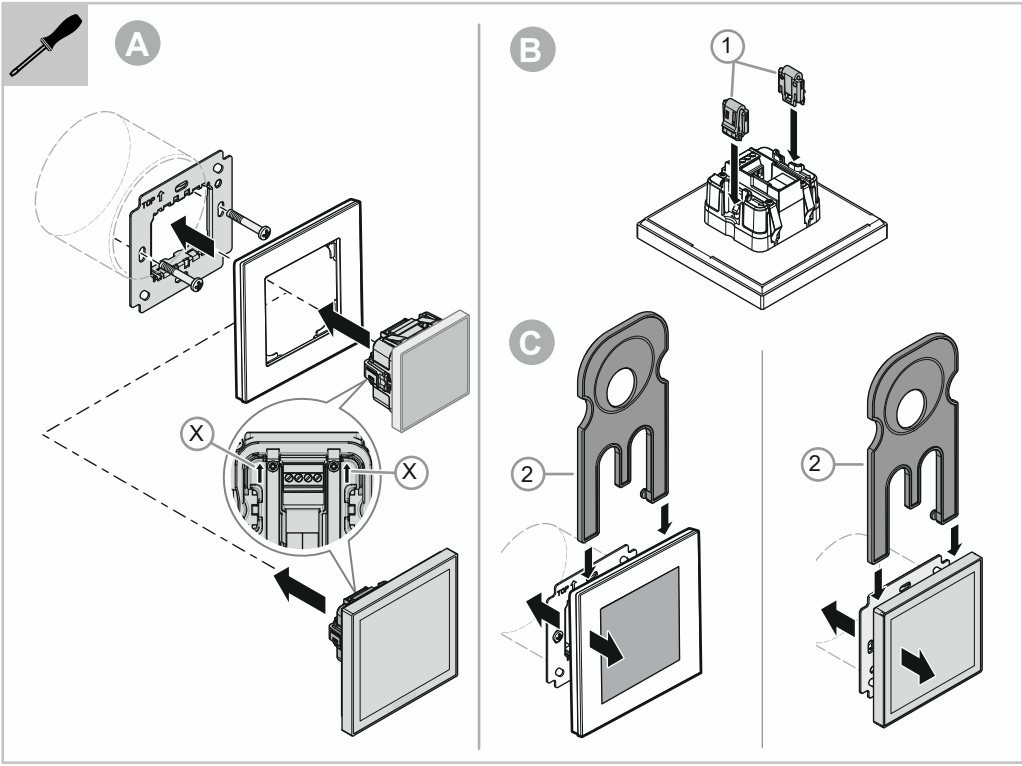
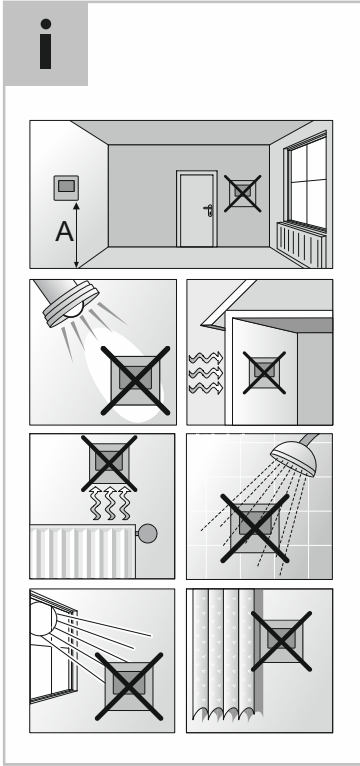


Setting and operation

Detailed information about setting and operation is contained in the respective technical manual.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany,
Tel.: +49 2351 956-1600;
www.BUSCH-JAEGER.de



SD/U12.55.11-825
SD/U12.63.11-825
SD/U12.70.11-4015
RT/U12.86.11-811
RT/U12.86.11-825

DE EN NL



Nederlands

Display 2.4" (6.10 cm)
Busch RoomTouch® 4"

GEVAAR

Bij direct of indirect contact met onder spanning staande onderdelen stromen gevaarlijke elektrische stromen door het lichaam. Dit kan een elektrische schok, brandwonden of zelfs de dood veroorzaken. Onjuist uitgevoerde werkzaamheden aan onder staande onderdelen kunnen brand veroorzaken.

- Koppel voordat u onderdelen gaat monteren of demonteren eerst de netspanning los!
- Laat werkzaamheden aan het "110 – 240 V"-elektriciteitsnet uitsluitend uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Lees de montagehandleiding zorgvuldig en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
- Aanvullende gebruikersinformatie en informatie over systeemintegratie en inbedrijfname vindt u onder www.BUSCH-JAEGER.de of door de QR-code te scannen.

Beoog gebruik

De displays zijn multifunctionele ruimtesturingsdisplays voor visualisering en bediening van gebouwfuncties in Busch-Installationsbus® KNX- en Busch-free@home®-installaties.

De apparaten zijn verkrijgbaar als displays voor inbouw in afdekramen en enkelvoudige displays (variërend van 2,4" tot 4,0"). Het afdekraam uit de designserie moet geïnstalleerd worden met het 2,4"-display (bijv. solo, future, axcent, enz.).

- Gedetailleerde informatie over de functieomvang vindt u in de bijbehorende technische handboeken bij de apparaattypen (zie de QR-code in dit handboek).

Technische gegevens

Bus: (KNX en Busch-free@home®)	21 - 32 V ~
Busdeelnemers	1 (7,5 mA)
Voeding (SELV): (bijv. voeding voor montage op DIN-rail CP-D 24/2,5)	20 - 32 V ~

Rating stroom:	24 V ~, 75 mA voor 2,4" 24 V ~, 100 mA voor 4"
Aansluiting bus en voeding:	Busaansluitklem 0,6 - 0,8 mm Leidingtype: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Draad strippen: 5 – 6 mm
Overdrachtsprotocol:	KNX (TP, S) Busch-free@home® (TP)
MicroSD-kaartlezer:	– microSD, microSDHC, microSDXC (SD-kaart niet bij levering inbegrepen)
Bestandssysteem:	FAT32
Binnentemperatuursensor:	Ja
Buitentemperatuursensor:	PT1000 of 6226/T (niet bij levering inbegrepen), maximale kabellengte 10 m
Bescherming:	IP20
Omgevingstemperatuur:	-5°C - +45°C
Opslagtemperatuur:	-20°C - +70°C



Aansluiting

Voorzichtig

- Let op de juiste polariteit.
- De voedingsingangsconnector [2] en de temperatuursensor / binaire ingangsconnector [1] mogen in geen geval verwisseld worden. Anders kan het apparaat beschadigd worden (zie ook de tekeningen en informatie direct op de connector).
- Breng alleen passieve signalen zonder eigen voeding toe op de temperatuursensor / binaire ingangsconnector.

- [1] Connector temperatuursensor / binaire ingang
[2] Connector vermogensingang
[3] Busconnector
[4] microSD-kaartsleuf

De bekabelde verbinding met het bussysteem kan tot stand gebracht worden door:

- KNX Twisted Pair
- Busch-free@home® twisted pair

Raadpleeg het aansluitschema. Er kan een extra ruimtetemperatuursensor of een binaire ingang worden aangesloten.

Let op

- Alleen draden met Safety Extra Low Voltage (SELV) mogen in de inbouwdoos gevoerd worden.
- Breng de aansluitingen tot stand volgens het aansluitschema.

- [1] Aansluitschema met binaire ingang
[2] Aansluitschema met temperatuursensor



Informatie

[A] Installatiehoogte 1,50 m (4,9 voet).



Montage

Opmerking

Optioneel is een demontagebeveiliging [B] verkrijgbaar. Voor de demontagebeveiliging moeten de klemmen [1] geplaatst worden voordat met de montage wordt begonnen.

Installatie [A]

De meegeleverde draatring is afgestemd op de bijbehorende inbouwdoos (BS, VDE, CH). De montage wordt uitgevoerd door de draatring op de standaardinbouwdoos te schroeven.

Uitlijning voor montage

Bij de montage van het display moeten de pijlen [X] aan de achterkant naar boven wijzen.

Demontagebeveiliging [B] / [C] (niet bij levering inbegrepen)

- [1] Demontagebescherming voor bedieningselementen
TZE/U.0.11.CK

- [2] Demontagegereedschap
TZW/U.0.11.CK

De demontage [C] van het apparaat wordt uitgevoerd met de Demontagegereedschap [2].

Inbedrijfname

De inbedrijfname van de KNX TP gebeurt via de Engineering Tool Software (ETS) in combinatie met een ETS-app

- "ABB Touch DCA" voor Busch RoomTouch® 4" of 4" display
- "ABB DCA LC-Display" voor de 2.4" display

. Voor de inbedrijfname moet u de programmeermodus op het display activeren.

- Kies **Systeeminstellingen - Inbedrijfname** en vink het keuzevakje **"Programmeermodus activeren"** aan.

De inbedrijfname van de Busch-free@home® Twisted Pair wordt uitgevoerd via het System Access Point Busch-free@home®.

- Gedetailleerde informatie over de inbedrijfstelling en de parametring vindt u in de gebruiksaanwijzing (zie QR-code).
- Gebruik altijd de actuele firmwareversie. De nieuwste downloadbestanden voor de firmware-update vindt u in de elektronische catalogus (www.busch-jaeger-catalogus.nl). De firmware wordt bijgewerkt via de SD-kaart. Zie voor een gedetailleerde beschrijving het producthandboek (zie QR Code).



Instelling en bediening

Gedetailleerde informatie over de de instelling en bediening vindt u in de bijbehorende technische handboeken.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep.
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tel.: +49 2351 956-1600;
www.BUSCH-JAEGER.de